

Caàn Nõõic Giuùp Nõõ Khi Cou Raéc Roái Veà Di Truù



Di dân tại quañ haít Santa Clara thõðong caàn nõi chuyeån vôùi luaät sõ chuyeån veà di truù hoaëc nõõng nõõõi chuyeån moån ñeã giuùp hoĩ hieáu thaáu ñaùo hôn veà nõõng phõuc taíp vaø nõõng ñõõi hoũi cuõa luaät di truù. Dõõuì ñaây laø moät soá caâu hoũi vaø giaũu ñaùp veà luaät di truù vaø laøm caùch naøo ñeã baïn vaø gia ñình nhaän nõõõic sõi giuùp ñõõ toái ña.

Luaät sõ tại Hoa Kyø laø ai?

Moät luaät sõ tại Hoa Kyø laø nõõõi ñaõ theo hoc trõðong luaät vaø nhaän nõõõic caáp baèng Tieán Só Luaät. Ñeã cou quyeån thi haønh luaät tại Hoa Kyø luaät sõ caàn laø thaønh vieån cuõa Luaät Sõ Nõaøñ Tieâu bang California vaø phaũi thi ñaäu cuoác thi do Luaät Sõ Nõaøñ Tieâu bang toả chõuc.

Moät luaät sõ cou baèng caáp cou theã:

- Coá vaán thaãn chuũ veà vaán ñeã luaät phaùp vaø
- Cou theã ñaũi dieãn hoĩ tại toøa.

Thoång thõðong moät luaät sõ chæ thoång thaõ moät vaøi laõnh võic luaät naøo ñõu. Thí duĩ, moät luaät sõ cou theã giuùp thaãn chuũ veà luaät hình nõõng cou theã khoång bieát gì veà luaät di truù.

Cou phaũi luaät sõ laø nõõõi duy nhaát cou theã giuùp nõõõic toái khi gaëp raéc roái veà di truù phaũi

khõng?

Khoång. Nõõõng nõõõi khoång phaũi laø luaät sõ

cuõng cou theã giuùp baïn trong moät vaøi trõðong hoĩp. Nõõõi khoång phaũi laø luaät sõ cou theã thu thaäp nhieàu kieán thõuc vaø kinh nghiẽm veà phaùp lý ñeã thi haønh luaät di truù.

Nõõõng nõõõi khoång phaũi laø luaät sõ cou theã

giuùp baïn baèng caùch:

- Laøm vieãc vôùi moät cô sõu ñaùng tin caãy bõuì “ Board of Immigration Appeals (BIA)” UÛy ban khaùng caùo veà vaán ñeã di truù” tại Washington, D.C.
- Moät nhaän vieån ñõãc laäp ñaùng tin caãy ñaũi dieãn cho BIA.
- Chuyeån vieån veà di truù cou theã giuùp baïn neãu hoĩ khoång cho baïn cauc lõõi chæ daãn. Coång vieãc chính cuõa hoĩ laø cho baïn bieát nõõõng chi tieát veà luaät.

Cou Cô Sõu Nõø Ñaùng Tin Caãy Trong Quañ haít Santa Clara khõng?

Ba cô sõu ñaùng tin caãy tại quañ Santa Clara laø Catholic Charities, Center for Employment Training (CET) vaø International Rescue Committee.

Baïn toái cho toái bieát raèng moät Coång Chõùng Vieån (Notary) hoaëc (Notario) cou theã lo giaáy tõø veà di truù reũ vaø nhanh chõùng

Moät chuyeån vieån coá vaán (cuõng nõõõic goĩ laø coång chõùng vieån)

Caàn ñi ñaäu? Muoán chi tieát veà cauc tuyeán ñõðong xe buyùt ñeã ñi ñeãn moät cô sõu naøo ñõu, goĩ soá (408) 321-2300. Cho ñieãn thoã ñi vieån bieát baïn muoán ñi tõø ñaäu vaø muoán ñeãn ñaäu

Caàn Nõõic Giuùp Nõõ Khi Cou Raéc Roái Veà Di Truù

khoàng theo hoïc moät lôùp huaán ngheã nàø caù hoaëc khoáng cou lieân heã gì vôi moät luaät sô hoaëc khoáng cou ñaïi dieãn nàø ñaùng tin caãy cou theã giuùp thaân chuù ñieãn ñôn di truù nhöng khoáng theã cho nhöõng chæ daãn veà phaùp lyù. Hoï thoøng khoáng theo hoïc moät lôùp huaán ngheã nàø caù. Vì lyù do nàø, hoï

khoàng theã bieát caùch ñeã giaùu ñaùp nhöõng caù hoï, nhöõng thaéc maéc hoaëc nhöõng raéc roái khi ñieãn ñôn bôù vì hoï khoáng cou lôùp huaán lyeãn veà luaät phaùp nàø caù

**Haõy Baõu Veã Chính Minh
Coi chöõng nhöõng công chöõng
vieãn, hoï laø nhöõng chuyeãn vieãn
lõa ñaùu vaø chuyeãn moi tieãn
cuùa ngöõøi khauc.**

Khoàng caàn bieát ai giuùp baïn veà nhöõng raéc roái vôi luaät di truù, luôn luôn phaùu nhòu:

- Nõõ baùn sao cuùa tõø hoïp ñoàng.
- Giõõ taát caù nhöõng giaáy tõø chính (giaáy khai sinh chaúng haïn v.v.)
- Kieãm chöõng vôi vaên phoøng Better Business Bureau ñeã xem ngöõøi nàø cou tõøng bò khieáu naïi khoáng.
- Noù chuyeãn vôi caùc cô sô coäng ñoàng ñeã xem baïn cou nhöõng löia choïn nàø khauc khoáng.

Sô Di Truù Laøm Vieãc Nhõ Theã Nàø?

Sô Di Truù laø cô quan cung caáp dòch vuï di truù, cuõng nhõ thoïc thi

nhöõng ñaïo luaät veà di truù vaø quaùn lyù vieãc truïc xuaát cuõng nhõ canh phoøng bieãn giõu. Cô quan cou raát nhieàu vaên phoøng. Vaên phoøng sô di truù cuùa khu vöïc naèm tai San Francisco, INS cuõng cou vaên phoøng tai San Jose. Vaên phoøng INS tai San Jose cung caáp dòch vuï cho 4 quaãn haït: Santa Clara, Santa Cruz, Monterey vaø San Bernito.

Thoàng thoøng raát khuõ ñõõic tieáp chuyeãn vôi nhaân vieãn cuùa INS baèng ñieãn thoã, toát hôn laø ñeãn thaúng ñòu. Tuy nhieãn, moät ngöõøi neáu cou cô bò truïc xuaát (nhõ khoáng cou giaáy tõø

hoïp phaùp) thì vieãc ñeãn vaên phoøng INS cou theã daãn ñeãn vieãc bò truïc xuaát. Neãn tham khaùo vôi ngöõøi chuyeãn moãn veà luaät di truù tröõc hôn laø ñeãn INS.

Laøm sao toái baõu laõnh gia ñinh ñeãn ñaây?

Ñeã ñuõ tieäu chuaãn baõu laõnh gia ñinh, baïn phaùu laø:

- a. Thoøng truù nhaân hoïp phaùp (cou theù Xanh)
 - b. Cou quoc tòch
- Ngöõøi cou theù Xanh cou theã baõu laõnh ngöõøi phoái ngaãu vaø con coøn ñoãc thaãn.

Ngöõøi cou quoc tòch cou theã baõu laõnh ngöõøi phoái ngaãu, con coøn ñoãc thaãn hoaëc ñaõ laãp gia ñinh, boá meï cuùa hoï vaø anh chò em ruoät.

Ngöõøi baõu laõnh, laø thoøng truù nhaân hoaëc laø công daãn, phaùu ñieãn giaáy baõu laõnh cho gia ñinh cuùa hoï vaø thoøng laø nhöõng ngöõøi nàø coøn ñang ôù tai ñaát nõõc cuùa hoï. Vì cou nhöõng thay ñoái veà luaät trong thoõi gian cuoãn

Caàn Nõõic Giuùp Nõõ Khi Cou Raéc Roái Veà Di Truù

caàm nang nõõic soaïn thaùo, baùo laõnh thaõnh vieân trong gia ñình laõ ngõõøi hieän ñang soáng tại Hoa Kỳ baát hõp phaùp hoaëc chæ cou chieáu khaùn cou theá ñõa ñeán nhõõng haäu quaù khoång toát. Lieän laïc vòu ngõõøi chuyeân moän veà luaät di truù trõõuc khi ñieän ñõn baùo laõnh cho thaân nhaân.

Hieän nay theù xanh nõõic cung caáp theo heä thoáng phaân loaïi vaø õu tieân. Vì lý do naøy, thôøi gian chõ nõõ ñeá mang gia ñình ñeán ñây cou theá keò daøi tõu 20 naêm tuøy vaøo tình traïng di truù cuõa baïn, moái lieän heä vòu ngõõøi baïn muoán baùo laõnh vaø baùo laõnh tõø quoc gia naøo.

Asian Law Alliance

184 East Jackson Street, San, Jose, CA 95112

Ñieän thoai: (408) 287-9710

Ñõa chæ maïng löõu: www.asianlawalliance-

ala.org

Ngoân ngõõ: Anh Ngõõ, Vieät Nam, Laøo, Quaùng Ñoàng, Phoả Thoáng, Taây Ban Nha vaø Nhaät.

Dõch vui: Giuùp ñieän ñõn N-400, moái thaùng cou dòch vui giuùp ñieän ñõn veà di truù, baùo laõnh VAWA.

Catholic Charities of Santa Clara County – San Jose Office

2625 Zanker Road Suite 201, San, Jose, CA 95134-2107

Ñieän thoai: (408) 944-0691

Ngoân ngõõ: Anh Ngõõ, Boà Ñaøo Nha, Taây Ban Nha, Phi Luaät Taân vaø Vieät Nam

Dõch vui: Cung caáp dòch vui phaùp lý veà di truù, nhaáp tõch.

Gilroy: 7950 Church Street, Gilroy, CA 95020

Ñieän thoai: (408) 842-4808

Ñõa chæ maïng löõu: www.ccsj.org

Ngoân ngõõ: Taây Ban Nha

Dõch vui: Cung caáp dòch vui phaùp lý veà di truù

Center for Employment Training (CET)

701 Vine Street, San Jose, CA 95110

Ñieän thoai: (408) 534-5451

Ñõa chæ maïng löõu: www.cet2000.org

Ngoân ngõõ: Taây Ban Nha

Dõch vui: Coá vaán phaùp luaät, ñai dieän, baùo laõnh gia ñình, giaáy cam keát trõ caáp taøi chaùnh, thay ñoái tình traïng di truù, lo giaáy tõ vòu toøa ñai sòu, giaáy chõng nhaân quyeän laøm vieäc, tin toáng

quaùt vaø giõu thieäu, thõ thõic giaáy

tõ vaø thoáng dòch, giaáy chõng

nhaân quoc tõch vaø nhaáp tõch,

giaùo duïc toáng quaùt vaø nhõõng

dõch vui

khaùc tuøy theo trõõng hõp.

Chinese American Mutual Assistance Association

1669 Flanigan Dr., SJ, CA 95121

Ñieän thoai: (408) 274- 9282

Ngoân ngõõ: Quaùng Ñoàng, Phoả Thoáng, Vieät Nam, Ñaøi Loan

Dõch vui: Lòup Anh Vaên ESL, dòch vui di truù, giaùo duïc veà baàu cõu, caùc chõng trình cho ngõõøi cao nieän, phaùt trieän naêng khieáu laõnh ñai.

East San Jose Community Law Center

1030 The Alameda, San Jose, CA 95126

Ñieän thoai: (408) 288 - 7030

Ñõa chæ maïng löõu:

www.scu.ed/law/ESJCLC

Ngoân ngõõ: Cou dòch vui thoáng dòch cho nhieäu ngoân ngõõ

Dõch vui: Dõch vui phaùp lý veà di

Caàn ñi ñai? Muoán chi tieát veà caùc tuyeän ñõõng xe buyùt ñeá ñi ñeán moät cõ sòu naøo ñõu, goï soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoai vieän bieát baïn muoán ñi tõ ñai vaø muoán ñeán ñai

Caàn Nõõic Giuùp Nõõ Khi Cou Raéc Roái Veà Di Truù

truù nhõ VAWA, tò nain chính trò, bieän hoä nhõõng trõõng hõip veà truic xuaát vaø nhõõng trõõng hõip khaüc. Cưỡng cung caáp dòch vuĩ veà quyèan lao ñoäng, trõĩ caáp lao ñoäng, luaät veà giõuì tieâu thuĩ vaø giuùp nhõõng tieâu thõõng maĩi veà phõõng dieän phaùp lyù.

International Rescue Committee

90 East Gish Road, San, Jose, CA 95112

Ñieän thoaiĩ: (408) 453-3536

Ñòà chæ maĩng löõuì: [www@theirc.org](http://www.theirc.org)

Ngoân ngõõ: Phaùp, Laøo, Trung Ñoäng, Serbo-Croatian, Thaùi, Vieät Nam, Oromo, Somali, Amharic, Assyrian, AÙ Raäp.

Dòch vuĩ: Dòch vuĩ phaùp lyù veà di truù, coá vaán phaùp luaät, baõo laõnh ngõõõi thaân, thay ñoái tình traĩng di truù, giaáy chõùng nhaän laøm vieäc, giaáy cam keát trõĩ caáp taõi chaùnh, ruùt giaáy cõ truù cou ñieàu kieän, thoäng haõnh du lòch cho tò nain, nhaäp tòch, thay thoäng haõnh cho ngõõõi ngoaiĩ kieàu, thõic thi yeâu caàu veà quyèan töĩ do veà tin tòuc, thõ thõic giaáy tòø, chuiپ hình, tin tòuc vaø giõuì thieäu.

(dòch vuĩ nõõic cung caáp theo tõõng trõõng hõip)

Santa Clara County District Attorney's Office

Consumer Projection Unit

70 West Hedding Street, West Wing, 4th floor

San Jose, CA 95110

Ñieän thoaiĩ: (408) 792-2880/299-2206

Ñòà chæ maĩng löõuì: www.santaclarada.org/consumer.html

Ngoân ngõõ: Farsi, Nãĩ Haõn, Taây Ban Nha, Phoả Thoäng, Nãõ Loan,

Vieät Nam, Laøo, Phi Luaät Taân, Phaùp, Nõuc.

Dòch vuĩ: Giaõi quyèat nhõõng khieäu nãĩ veà caüc cô sõu cung caáp dich vui veà di truù giaũ maĩo. Cung caáp dòch vuĩ hoøa giaõi veà nhõõng tranh chaáp cou lieän heä deán trõõng hõic: hõic sinh, phuĩ huynh, thaøy coá giaũo, nhaân vieän vaên phõõng, laùng gieàng vaø nhõõng dòch vuĩ thõõng maĩi cou lieän heä ñeán trõõng hõic.

Services Immigrant Rights & Education Network (SIREN)

778 N. First St., #202, San Jose, CA 95112

Ñieän thoaiĩ: (408) 286-5680

Ñõõõng giaây cung caáp dòch vuĩ vaø tin tòuc veà di truù

Taây Ban Nha (408) 286-1698

Vieät Nam (408) 286-1448

Farsi (408) 286-5680 x 108

Trung Hoa: (408) 286- 5680 X 109

Ñòà chæ maĩng löõuì: www.siren-bayarea.org

Ngoân ngõõ: Vieät Nam, Taây Ban Nha, Farsi vaø Trung Hoa.

Dòch vuĩ: Nõõõng giaây veà tin tòuc vaø giõuì thieäu veà trõĩ caáp xaõ hoãi, giaũo duĩc coäng ñoäng veà trõĩ caáp xaõ hoãi, tranh ñãáu nhõõng vaán ñeà veà luaät phaùp. Huaán luyeän vaø trõĩ giuùp vaán ñeà kyõ thuaät veà nhõõng vaán ñeà lieän heä ñeán di truù.

Caàn ñi ñãáu? Muoán chi tieát veà caüc tuyeán ñõõõng xe buyùt ñeà ñi ñeán moät cô sõu naøo ñoũ, goĩ soá (408) 321-2300. Cho ñieän thoaiĩ vieän bieát baĩn muoán ñi tòø ñãáu vaø muoán ñeán ñãáu